



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/1250
23 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВО

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил создать Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) на первоначальный период в 12 месяцев. В пункте 20 этой резолюции Совет просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении мандата МООНВАК. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНВАК и события в Косово, Союзная Республика Югославия, за период с момента представления моего предыдущего доклада от 16 сентября (S/1999/987).

II. ОБЩИЙ ОБЗОР

2. За отчетный период МООНВАК добилась прогресса в привлечении населения Косово к участию во временной администрации края. Важным шагом в этом направлении стало соглашение об учреждении совместной временной административной структуры Косово/ МООНВАК. За этот период процесс демилитаризации Освободительной армии Косово (ОАК), осуществлявшийся СДК, был завершен, и начался процесс перевода бывших бойцов в новое качество. В этом отношении важное значение имело создание Косовского корпуса защиты (ККЗ). Был предпринят также ряд обнадеживающих шагов в направлении создания демократических и объединенных политических движений. В то же время по-прежнему велико число нападений на косовских сербов и представителей других этнических меньшинств, и это остается одной из острейших проблем прав человека в Косово.

A. Политическая ситуация

3. Переходный совет Косово (ПСК) продолжал еженедельно проводить заседания под председательством моего Специального представителя. Однако представители косовских сербов в Совете епископ Артемий и г-н Трайкович 22 сентября вышли из его состава в знак протеста против создания ККЗ, который они рассматривают как видоизмененную ОАК, и ухудшения ситуации в плане безопасности. Кроме того, г-н Ветон Суррой

заявил, что он вообще уходит с политической арены, а г-н Тачи также временно приостановил свое участие в ПСК. ПСК продолжал, однако, проводить заседания с участием косовских албанцев, боснийцев и турок. Представителям косовских сербов предоставляются протоколы всех заседаний Совета, и мой Специальный представитель поддерживает контакт с ними с целью добиться возобновления их участия в работе ПСК. В то же время Совместный комитет по безопасности продолжал проводить свои обычные еженедельные заседания с участием косовских сербов.

4. Как упоминалось в моем предыдущем докладе (S/1999/987), МООНВАК создала и другие консультативные механизмы, благодаря которым местное население и руководство получили возможность участвовать в процессе принятия временной администрацией своих решений, предоставляя МООНВАК квалифицированную консультативную помощь и давая ей советы по конкретным вопросам, например по вопросам, касающимся законодательной и гуманитарной областей, экономической политики, здравоохранения, образования, энергетики и коммунального хозяйства. Будут приложены дополнительные усилия к обеспечению того, чтобы эти форумы охватили все соответствующие группы на территории Косово и включили в свой состав женщин, которые в настоящее время недостаточно представлены.

5. Значительным событием стала достигнутая 15 декабря договоренность лидеров Косовской партии демократического прогресса (КПДП), Демократической лиги Косово (ДЛК) и Единого демократического движения (ЕДД) об участии в учреждении МООНВАК совместной временной административной структуры Косово/МООНВАК. Эта структура, которая будет соответствовать положениям резолюции 1244 (1999) и будет находиться под исполнительным и директивным руководством моего Специального представителя, привлечет все общины в Косово к участию во временной администрации. Она будет состоять из временного административного совета, который будет выдвигать рекомендации в отношении поправок к действующим правовым нормам и в отношении новых распоряжений, а также предлагать директивные указания административным департаментам в отношении применения действующих правовых норм. Административные департаменты будут выполнять административные задачи по реализации директивных указаний, разработанных временным административным советом. На муниципальном уровне административные функции будут возложены на административный совет, назначаемый и возглавляемый муниципальным администратором МООНВАК.

6. В соответствии с достигнутой 15 декабря договоренностью ПСК сохранит свою консультативную роль и его состав будет расширен, с тем чтобы в большей мере отражать плюралистический характер населения Косово. Если большинство членов ПСК не согласны с решением или позицией временного административного совета, то он будет иметь возможность предложить иное решение моему Специальному представителю, который примет окончательное решение. Наконец, в соответствии с этой договоренностью все существующие в Косово параллельные структуры будут по мере возможности преобразованы и постепенно интегрированы в совместную административную структуру.

7. За период с момента представления моего предыдущего доклада произошло укрепление представительства политических партий косовских албанцев и косовских сербов. 14 октября два главных политических деятеля бывшей ОАК объединили силы и объявили о создании Косовской партии демократического прогресса (КПДП). Функции председателя будет выполнять г-н Тачи. Одним из двух заместителей председателя был назначен г-н Махмути, бывший руководитель Партии демократического единства (ПДЕ), а другим заместителем стал г-н Кучи, бывший сотрудник по международным вопросам параллельного албанского университета в Приштине. В настоящее время в политической жизни косовских албанцев доминируют две крупные политические партии: новая КПДП и Демократическая лига Косово (ДЛК), руководимая д-ром Руговой. Обе

партии прилагают энергичные усилия, чтобы добиться влияния среди местного населения и обеспечить присутствие на всей территории Косово.

8. 18 октября был создан косовский Сербский национальный совет (СНС), возглавляемый и руководимый епископом Артемием. Г-н Трайкович был избран председателем Исполнительного совета СНС. Некоторые местные лидеры косовских сербов, речь идет в первую очередь о лидерах из Митровицы, еще не вошли в состав Совета. СНС критиковал и СДК и МООНВАК за неустойчивую ситуацию в плане безопасности, с которой сталкиваются косовские сербы, однако пообещал продолжать сотрудничать с международным присутствием в Косово. СНС заявил также о своей оппозиции к нынешнему руководству Союзной Республики Югославии, власти которой упрочили свое влияние среди некоторой части косовских сербов, что обусловлено прежде всего сохранением ситуации, характеризующейся отсутствием безопасности. МООНВАК продолжает поддерживать контакты с Союзной Республикой Югославией, проводя регулярные заседания с ее Комитетом по сотрудничеству в Косово.

В. Демилитаризация и преобразование ОАК

9. Как указывалось в моем предыдущем докладе (S/1999/987), демилитаризация ОАК должна была завершиться к 19 сентября. В целях обеспечения эффективности процесса демобилизации СДК в тесной консультации с моим Специальным представителем разработали концепцию демобилизации, которая предоставляла конкретным членам ОАК возможность участвовать в деятельности организованного, профессионального, многоэтнического гражданского чрезвычайного корпуса. Предложение о создании Косовского корпуса защиты (ККЗ) было частью процесса демобилизации и одним из важнейших факторов обеспечения поддержки демилитаризации ОАК.

10. Демилитаризация ОАК успешно завершилась 20 сентября подписанием распоряжения № 1999/8 МООНВАК, в котором санкционировалось учреждение ККЗ, и опубликованием командующим СДК "Заявления с изложением принципа". Согласно распоряжению № 1999/8 ККЗ будет функционировать под директивным руководством моего Специального представителя, а СДК будут обеспечивать ежедневное оперативное руководство Корпусом в соответствии с политикой и приоритетами, установленными моим Специальным представителем. ККЗ, в состав которого будут входить до 3000 активных членов и 2000 резервистов, не будет играть какой-либо роли по поддержанию правопорядка. Он будет использоваться исключительно в случае гражданских чрезвычайных ситуаций, для проведения поисково-спасательных работ, для осуществления проектов в области разминирования и для восстановления инфраструктуры и жилого фонда. По крайней мере 10 процентов активных членов и резервистов будут составлять представители меньшинств.

11. В отчетный период процесс набора персонала в состав ККЗ, с согласия МООНВАК, был начат Международной организацией по миграции (МОМ). Потенциальным кандидатам были выданы карточки, удостоверяющие факт подачи ими заявления о вступлении в ККЗ, и был начат процесс тщательного отбора заявителей, включая проверку полицией. В каждом районе также были определены места для размещения временных штабов ККЗ. Кроме того, примерно 1400 потенциальных членов ККЗ уже приступили к осуществлению проектов, связанных с подготовкой к зиме и очисткой территории.

12. С момента представления моего предыдущего доклада имел место ряд опасных инцидентов и преступлений, в которые, по сообщениям, были вовлечены бывшие бойцы ОАК и потенциальный персонал ККЗ. В рамках одного инцидента у двух потенциальных членов ККЗ был обнаружен крупный арсенал оружия. Некоторые потенциальные члены ККЗ попытались также осуществлять несанкционированные и неприемлемые функции полиции.

/...

13. 9 ноября после решительного заявления СДК и МООНВАК в адрес лидеров косовских албанцев в связи с сообщениями об участии бывших членов ОАК и потенциальных членов ККЗ в преступной деятельности временный командующий ККЗ генерал Агим Чеку и другое высшее руководство Корпуса выступили с письменным заявлением, осуждающим преступные акты, совершенные отдельными лицами, имевшими при себе временное удостоверение ККЗ. Это заявление, которое было опубликовано также в местной прессе, с воодушевлением было воспринято населением, которое стало уведомлять штабы ККЗ о ненадлежащем оповещении лиц, носящих форму ККЗ. В заявлении было подчеркнуто, что члены ККЗ, в отношении которых будет установлено, что они нарушили законы или нормы и правила ККЗ, будут исключены из его состава и подвергнуты надлежащему судебному разбирательству. С тех пор полиция МООНВАК арестовала несколько потенциальных членов ККЗ за совершение незаконных и уголовно наказуемых деяний. Кроме того, СДК провели ряд рейдов в бывших районах сбора и помещениях ОАК в рамках более широкой кампании по обеспечению понимания потенциальными лидерами и членами ККЗ того, что никакое незаконное оружие и никакая преступная деятельность членов Корпуса допускаться не будет.

14. После того как мой Специальный представитель удостоверится в наличии необходимого финансирования для учреждения и содержания Корпуса и СДК подтвердят соблюдение соответствующих положений резолюции 1244 (1999), в ближайшем будущем произойдет церемония официального учреждения ККЗ. СДК и МООНВАК будут обеспечивать оперативное и решительное пресечение любых актов несоблюдения его мандата.

С. Ситуация в плане безопасности

15. Ряд серьезных инцидентов, касающихся безопасности, усилили напряженность и озабоченность по поводу ситуации в плане безопасности в Косово. В ходе таких инцидентов пострадали как местные жители, так и члены международного сообщества. Это ослабление безопасности с особой силой проявилось, самым трагичным образом, 11 октября, когда был убит Валентин Крумов, только что прибывший в этот район международный сотрудник МООНВАК. Ряд членов международного сообщества, находящихся в Косово, также, как представляется, стали объектами и жертвами ограблений, притеснений, запугиваний и угроз применения насилия. Кроме того, 1 ноября была обстреляна дверь квартиры члена ПСК г-на Трайковича. Этот инцидент стал первым случаем нападения на высокопоставленного политического представителя за период с момента прибытия в Косово МООНВАК и СДК.

16. Число нападений на косовских сербов и лиц, принадлежащих к другим этническим меньшинствам в Косово, по-прежнему велико, и это остается одной из главных проблем прав человека в Косово. ПСК выступил с рядом заявлений, в которых осуждаются нападения на лиц, принадлежащих к меньшинствам, равно как и нападения на политических лидеров и подстрекательство к насилию через средства массовой информации. Тем не менее сербы, цыгане и, все чаще, славяне-мусульмане становились жертвами убийств, похищений, незаконных арестов, произвольных задержаний, избиений, угроз и запугиваний. Этнические албанцы также становились объектами нападений из-за подозрений в их сотрудничестве с югославскими властями, из-за того, что они владеют имуществом, которым хотели бы завладеть другие члены местной общины, или в результате действий организованных преступных групп. Положение женщин в Косово также остается опасным: растет число похищений молодых женщин.

17. По-прежнему серьезно ограничена свобода передвижения лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам. Продолжается также их сосредоточение в районах проживания других представителей их общин, в результате чего образуются этнические анклав, в пределах которых они обладают большей свободой передвижения. В Приштине оставшиеся косовские сербы, число

которых составляет, по оценкам, от 300 до 600, боятся выходить на улицу и почти не покидают своих домов. На протяжении двух последних месяцев было отмечено несколько случаев воспрепятствования свободе передвижения путем создания на дорогах заграждений, которые были разобраны СДК, в ряде случаев с помощью полиции МООНВАК или местного населения.

18. Увеличивается число несовершеннолетних лиц, подозреваемых в совершении серьезных преступлений в Косово. В этом крае еще нет ни суда по делам несовершеннолетних, ни действующего учреждения для содержания несовершеннолетних под стражей. В результате может сложиться обстановка фактической безнаказанности, поскольку преступные элементы используют несовершеннолетних лиц, не подлежащих аресту, для совершения преступлений и запугивания меньшинств.

19. Есть признаки того, что организованная преступность усиливает свои позиции и расширяет масштабы деятельности в Косово. Эта деятельность, как представляется, включает в себя рэкет под предлогом защиты, контрабанду, вымогательство, азартные игры и торговлю наркотиками. Есть также признаки того, что имеют место проституция и незаконная торговля людьми и человеческими органами. Наличие организованной преступности самым непосредственным образом усиливает нестабильность и подрывает усилия по обеспечению законности и правопорядка в Косово.

D. Состояние дел в Миссии

20. Все компоненты МООНВАК в настоящее время лучше укомплектованы персоналом. В состав Канцелярии моего Специального представителя входят сейчас группа по правам человека и группа по гендерным вопросам; эта вторая группа будет следить за тем, чтобы гендерные аспекты учитывались во всей деятельности МООНВАК. Исполнительный комитет, в составе которого на повседневной основе работают мой Специальный представитель, его первый заместитель и четыре заместителя Специального представителя, возглавляющие четыре компонента МООНВАК, зарекомендовал себя как важный и полезный координационный механизм. Кроме того, регулярно собирается Объединенная группа по планированию (ОГП), которая поощряет и укрепляет координацию усилий всех компонентов по широкому кругу вопросов политики и оперативных вопросов, включая преобразование ККЗ, информационное обеспечение, пограничный контроль, управление коммунальным хозяйством и решение МООНВАК/СДК общих вопросов безопасности. Под эгидой ОГП была создана рабочая группа в составе сотрудников по вопросам планирования, представляющих все четыре компонента, полицию МООНВАК, СДК и Канцелярию моего Специального представителя; эта группа разработает для МООНВАК стратегический план.

III. ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ

21. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) выполняет роль ведущей организации в рамках гуманитарной деятельности МООНВАК. УВКБ тесно сотрудничает с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций - Мировой продовольственной программой (МПП), Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), а также с Международной организацией по миграции (МОМ), Международным комитетом Красного Креста и Красного Полумесяца (МККК), Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФККП) и более чем 250 международными и 45 местными неправительственными организациями (НПО). Для содействия обмену информацией и координации деятельности создан Информационный центр гуманитарного сообщества.

А. Возвращенцы

22. К настоящему времени в свои дома в Косово вернулось по крайней мере 810 000 беженцев. Сто десять тысяч из них вернулись организованным образом, главным образом при содействии УВКБ и МОМ. Согласно оценкам, более 25 500 беженцев, в том числе сербов и цыган, по-прежнему находятся в соседних странах. Приблизительно 40 процентов из 96 000 беженцев, эвакуированных из бывшей Югославской Республики Македонии в рамках программы гуманитарной эвакуации, по-прежнему находятся в третьих странах. По состоянию на 1 ноября согласно данным Югославского Красного Креста и местных властей общая численность зарегистрированных вынужденных переселенцев из Косово, находящихся в Сербии и Черногории, составляет порядка 243 000 человек. УВКБ совместно с властями Союзной Республики Югославии проводит в Черногории и Сербии мероприятия по регистрации, которые позволят подтвердить число лиц, покинувших Косово. Осуществление этих мероприятий завершится в начале следующего года. Из 5000 хорватских и боснийских беженцев, которые, согласно оценкам, находились в Косово до воздушных ударов Организации Североатлантического договора (НАТО), теперь здесь осталось лишь порядка 600 человек.

23. Увеличилось число вернувшихся в Косово косовских сербов из самой Сербии и Черногории. Хотя некоторые из вернувшихся лиц находятся здесь лишь временно, чтобы убедиться в том, что возвращаться домой достаточно безопасно, другие возвращаются в моноэтнические деревни, в которых они чувствуют себя в большей безопасности, чем в своих родных местах, расположенных в районах проживания лиц различных национальностей. На нынешнем этапе УВКБ не содействует возвращению представителей меньшинств, поскольку не созданы необходимые условия, в частности безопасная и стабильная обстановка. Однако предпринимаются усилия с целью обеспечить тех, кто все же возвращается, необходимой защитой и гуманитарной помощью.

В. Защита меньшинств

24. Основными факторами, обусловившими отъезд косовских сербов и других групп неалбанского населения из Косово, были обеспокоенность вопросами безопасности, ограничение передвижений, дискриминация, отсутствие доступа к государственному обслуживанию, в частности системе образования, медицинского обслуживания/ здравоохранения и пенсионного обеспечения.

25. В целях координации усилий, направленных на защиту меньшинств и оказание им помощи, на еженедельной основе проводит свои заседания межучрежденческая Специальная целевая группа по меньшинствам. Главная задача заключается в обеспечении физической безопасности всех жителей. Для укрепления безопасности используются такие нетрадиционные методы, как установка в домах переговорных устройств на случай чрезвычайных ситуаций, укрепление дверей и введение прямой линии связи между учреждениями, СДК и полицией МООНВАК. Особое внимание также уделяется поощрению доступа меньшинств на беспрепятственной и недискриминационной основе к продовольствию, объектам здравоохранения, образования и других коммунальных служб. Кроме того, гуманитарный компонент выделил отдельную сеть распределения для нуждающихся групп из числа меньшинств, а также определил временные системы медицинского обслуживания представителей меньшинств, которые в противном случае лишены такого доступа.

26. Другие инициативы включают содействие контактам между общинными лидерами, организованные ознакомительные поездки для перемещенных лиц из числа представителей меньшинств в свои родные места и предоставление спутниковых телефонов представителям меньшинств, проживающим в изолированных анклавах, для обеспечения более стабильной связи с ними. С началом осуществления в октябре программы челночных автобусных перевозок, безопасность которых обеспечивают СДК, улучшилась свобода передвижения между анклавами, в

/...

которых проживают меньшинства, а также между ними и пунктами за пределами Косово. Эта программа также позволяет представителям неалбанского населения, многие из которых не могли выходить из своих домов по соображениям безопасности, посещать своих родных, врачей и магазины. Осуществление программы было временно приостановлено после нападения в Пече 27 октября на гуманитарную колонну, в составе которой 155 косовских сербов выезжали в Черногорию. В ходе этого инцидента никто серьезно не пострадал, но сгорело по крайней мере 15 автомашин.

27. В случае угрозы жизни или другой особой уязвимости УВКБ прибегало к эвакуации представителей меньшинств в Сербию и Черногорию. К настоящему времени такой мерой защиты воспользовалось порядка 487 человек.

28. За период с середины сентября компонентом гражданской администрации были назначены сотрудники по гражданским вопросам, касающимся меньшинств, которые должны постоянно находиться в конкретных деревнях/общинах в Косово. Цель этой инициативы заключается в содействии дальнейшему укреплению безопасности в районах проживания представителей меньшинств, расширении предоставления основных административных услуг и облегчении доступа к базовому коммунальному обслуживанию. Эта инициатива также направлена на поощрение контактов между различными местными и международными участниками этой деятельности в целях поддержки восстановления и подъема местной экономики.

С. Временное жилье и подготовка к зиме

29. Международное сообщество в первоочередном порядке стремится обеспечить неотложный ремонт домов в Косово. Как указывалось в моем предыдущем докладе (S/1999/987, пункт 11), чрезвычайная программа восстановления нацелена на обеспечение того, чтобы к зиме в каждом из домов была по крайней мере одна теплая и сухая комната, а весной можно будет приступить к более капитальному ремонту УВКБ, Гуманитарное управление Европейского сообщества (ГУЕС) и Управление по оказанию помощи в случае стихийных бедствий Соединенных Штатов (ОФДА) распространили более 42 600 из (57 100) комплектов предметов, необходимых для обустройства домашнего быта. В дополнение к этой программе УВКБ поставило 4200 комплектов для ремонта крыш, которых, согласно оценкам, хватит на 12 600 семей. ОФДА предоставит материалы для ремонта крыш в еще 5900 домах. Помимо этих усилий МООНВАК при поддержке правительств Франции и Японии начала осуществление мелкомасштабной программы подготовки к зиме, предусматривающей ремонт порядка 3000 домов благодаря предоставлению строительных материалов и/или денежных субсидий владельцам домов, отобранных муниципальными жилищными комиссиями. Правительство Японии также финансирует поставку 500 домиков из сборных конструкций, которые будут установлены в Пече и северной части Митровицы.

30. Большинство из обитателей не подлежащих ремонту 50 000 домов в Косово уже проживают в принимающих их семьях и, как ожидается, проведут с ними всю зиму. МООНВАК будет поддерживать программу оказания целенаправленной помощи принимающим семьям. МООНВАК определила также места временного размещения в общинах порядка 12 000 человек в случае экстренной потребности в этом. В таком временном жилье уже проживает более 5000 человек, лишившихся крова. Если все эти меры будут полностью применяться, то подавляющее большинство населения будет обеспечено в зимний период жильем, хотя бы на временной основе.

31. Гуманитарный компонент и Агентство Соединенных Штатов по международному развитию (ЮСАИД) также предоставляют 45 000 многоцелевых плит (для отопления и приготовления пищи). Дополнительное количество плит распространяется другими участниками гуманитарной

деятельности. Потребности в плитах в этот зимний период должны быть удовлетворены. УВКБ, МОМ и ГУЕС предоставили более 87 000 кубических метров дров для семей, находящихся в чрезвычайно уязвимом положении, и для тех, кто не может собирать древесину в силу минной опасности. МООНВАК совместно с МОМ также предоставляет за счет финансовых средств, предоставленных Японией, 15 000 кубических метров древесины и 9800 тонн угля. Мировая продовольственная программа (МПП) и Программа "Продовольствие для мира" уже заготовили четырехмесячный запас продовольствия для деревень, которые, как считается, будут не доступны в течение зимы.

32. Проблемы, с которыми сталкиваются организации, доставляющие гуманитарные грузы через контрольно-пропускной пункт Блаче на границе с бывшей югославской Республикой Македонией, усугубились за отчетный период. С грузовиков, совершающих транзитные перевозки через эту страну, взимаются налоги, и много времени уходит на сложные таможенные процедуры. В результате возникли длинные очереди грузовиков на въезд в Косово, что сказывается на доставке продовольствия, предметов чрезвычайной помощи и строительных материалов. За последние два месяца предпринимались совместные усилия по устранению такого положения, и после недавнего визита моего Специального представителя в Скопье был достигнут определенный прогресс в сокращении очередей автомобилей у этого контрольно-пропускного пункта.

D. Разминирование

33. За период с июня 1999 года в связи со взрывами мин пострадало 405 человек, в том числе 79 человек погибло. Поскольку население стало готовиться к зиме и собирать древесину, возросло и число жертв. Программа по разминированию, деятельность которой руководится Центром Организации Объединенных Наций по координации деятельности, связанной с разминированием, нацелена в настоящее время на обезвреживание максимального числа мин до начала зимы. К настоящему времени разминировано более 16 000 домов и 770 школ. Кроме того, из общественных мест удалено 2700 кассетных бомб, 2400 противопехотных мин и более 2000 противотанковых мин. На всей территории провинции на общинном уровне осуществляется программа расширения осведомленности о минной опасности, которая предусматривает подготовку инструкторов по вопросам минной опасности. Учреждена также программа, предусматривающая доступ жертв к соответствующим медицинским учреждениям, которые могут оказать неотложную помощь, обеспечить реабилитацию и психологическую поддержку.

IV. ГРАЖДАНСКАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ

34. Организация Объединенных Наций играет ведущую роль в компоненте гражданской администрации МООНВАК. Хотя миссия еще не полностью укомплектована штатом, критическая масса, необходимая для реализации важнейших задач, практически создана. Теперь во всех 29 муниципалитетах и пяти районах имеются администраторы МООНВАК; их полномочия закреплены в распоряжении № 1999/14 МООНВАК от 21 октября. Эти администраторы служат основной опорой в работе МООНВАК в районах и муниципалитетах, и их присутствие укрепляет авторитет Миссии в качестве органа временной администрации. В то же время, несмотря на то, что делается все возможное для укрепления местной администрации на муниципальном уровне, реализация этой задачи осложняется в силу межэтнической напряженности, а также продолжающихся актов насилия, запугивания и принуждения в отношении представителей меньшинств.

35. Ограниченное присутствие МООНВАК в районах и муниципалитетах на начальных этапах осуществления Миссии позволило параллельным местным структурам укорениться в некоторых районах. Эти структуры, главным образом связанные с бывшей ОАК, соперничают с МООНВАК

в плане осуществления временной администрации посредством таких незаконных действий, как сбор налогов и аттестация. Мой Специальный представитель принял меры с целью широкого распространения информации о том, что МООНВАК является единственным законным представителем власти в Косово. Кроме того, во всех муниципалитетах созданы единые организационные структуры, которые включают административный орган под председательством МООНВАК, которому поручено выполнять административные задачи и проводить политику, и консультативный орган, обеспечивающий представительство как можно более широких слоев населения. Цель заключается в том, чтобы включить в муниципальную администрацию лиц, входящих в параллельные структуры, а также лиц из других политических партий и представителей меньшинств.

А. События в секторах

36. Благодаря щедрым взносам государств-членов и усилиям специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций в Косово возобновлена деятельность основных медицинских служб. Объединенная гражданская комиссия по здравоохранению в составе представителей международного сообщества, косовских албанцев и косовских сербов учредила целевые группы по политике и планированию в области здравоохранения, развитию людских ресурсов, поставкам лекарств и медикаментов и борьбе с распространением инфекционных заболеваний. МООНВАК также опубликовала общие директивные указания по вопросам руководства медико-санитарной деятельностью, семейным вопросам и подготовке медсестер.

37. В настоящее время все больницы в Косово функционируют под руководством международных групп управления, которые были назначены для заполнения вакуума, возникшего в результате отъезда бывших руководителей. При поддержке косовского института здравоохранения, ВОЗ, ЮНИСЕФ и нескольких неправительственных организаций была возобновлена прерванная в результате конфликта программа иммунизации. Предпринимаются шаги по осуществлению контроля в области экологической гигиены (в особенности продовольствия) и регулированию импорта, продажи и распределения медикаментов. Полным ходом идет подготовка к зиме медицинских учреждений, которая в основном осуществляется НПО под руководством МООНВАК.

38. В настоящее время в Косово нет больниц для представителей разных этнических групп. МООНВАК осуществляет интенсивные усилия с целью воссоздания таких учреждений, в том числе в северной Митровице, где большинство населения составляют сербы. Однако эти усилия еще не принесли результатов. Тем временем осуществляются меры, такие, как создание хирургической группы в районе Границы, где в основном преобладают косовские сербы, с тем чтобы улучшить доступ меньшинств к неотложной медицинской помощи.

39. 25 октября без каких-либо инцидентов начался учебный год, при этом было открыто подавляющее большинство начальных и средних школ, в которых учится более 300 000 детей. К первому дню учебного года было завершено восстановление одной трети из 700 школ, выбранных для этой цели. Ожидается, что восстановление остальных школ будет завершено к концу года. МООНВАК также начала выплачивать пособия преподавателям и в ближайшее время завершит печатание учебников на албанском, сербском, боснийском и турецком языках. Гуманитарные учреждения поставили школьное оборудование и материалы, в том числе 18 000 парт и 36 000 стульев, которые были предоставлены ЮНИСЕФ, и 185 000 ранцев для школьников вместе с тетрадями и письменными принадлежностями, которые были предоставлены УВКБ и ЮНИСЕФ. К числу первоочередных задач в настоящее время относятся отопление для школ и доступ к образованию для детей из числа меньшинств.

40. В настоящее время большинство школ в Косово находится в районах, где албанцы составляют большинство. В результате многие родители из числа сербов и рома не регистрировали своих детей для учебы в школах, опасаясь за их безопасность. Многие этнические общины не имеют возможностей для организации школьного обучения детей на родном языке, что привело к усилению чувства отсутствия безопасности. Как только будут созданы все возможности для гарантирования безопасности, МООНВАК приступит к созданию интегрированных школ, в которых будут учиться дети из числа всех этнических групп. Были предприняты исключительные меры, включая временное предоставление школ в Плементине и Бресье для сербских учеников, с тем чтобы обеспечить их доступ к школьному образованию.

41. По-прежнему сохраняется проблема с доступом в университете Приштины и на Факультете технологии, металлургии и горного дела в северной части Митровицы, который стал эпицентром демонстраций с применением насилия.

42. Объединенная гражданская комиссия по образованию продолжает проводить регулярные совещания без участия сербских представителей для обсуждения всех вопросов, связанных с образованием.

43. Транспортный сектор находится в запущенном состоянии в результате плохого состояния инфраструктуры, отсутствия инвестиций и ремонтно-эксплуатационных работ, а также определенных разрушений, имевших место в ходе конфликта. Под руководством Транспортного управления МООНВАК в Косово была образована целевая группа с целью создания централизованных структур, необходимых для устойчивого развития транспортного сектора. Европейский союз будет финансировать осуществление настоятельно необходимых ремонтных работ на двух основных магистралях, однако долгосрочные потребности в ремонте автодорог и восстановлении мостов потребуют большого объема финансирования на общую сумму, составляющую согласно оценкам 170 млн. евро. Несколько доноров предоставляют средства для восстановления и модернизации находившейся в течение продолжительного времени в запущенном состоянии системы железных дорог в Косово.

44. 15 октября 1999 года для ограниченного коммерческого движения был открыт аэропорт в Приштине. МООНВАК выдало разрешения на осуществление полетов пяти авиакомпаниям. Однако после катастрофы самолета МПП 12 ноября, в результате которой трагически погибли 24 пассажира, и члены экипажа МООНВАК и СДК в соответствии с предварительной рекомендацией управления по расследованию авиационных катастроф приостановили все гражданские полеты в Приштину и из Приштины 20 ноября. МООНВАК обратилась к Международной организации гражданской авиации (ИКАО) в частности за помощью в обеспечении того, чтобы аэропорт отвечал нормам в области гражданской безопасности. Для модернизации порта и приведения его в соответствие с международными стандартами потребуются значительные финансовые средства (согласно оценкам - 40 млн. евро).

45. Распоряжением МООНВАК № 1999/9 от 24 сентября был учрежден Контрольный совет по топливу для выдачи лицензий на импорт, транспортировку, распределение и продажу нефтепродуктов. Это распоряжение было издано с целью обеспечения надежных поставок топлива в Косово; установления контроля над черным рынком топлива; обеспечения разумного уровня конкуренции и инвестиций на рынке; и для установления законной администрации в двух государственных топливных компаниях в Косово - "Беопетрол" и "Югопетрол". Рассмотрение заявок на выдачу лицензий будет осуществляться после того как будут решены сложные вопросы, касающиеся государственных топливных компаний, а также юридические и экономические аспекты выдачи лицензий.

46. Распоряжением № 1999/12 от 14 октября было учреждено предприятие почты и связи на территории Косово (ПСК) в качестве отдельного юридического лица, которое было уполномочено предоставлять услуги и осуществлять временное управление имуществом служб почты компании "Телеком Сербия" в Косово. Первоначальная оценка стационарной телефонной сети показала, что в большинстве мест необходимо восстановить телефонную службу. Однако из-за трудностей, связанных с осуществлением работ в зимнее время, могут возникнуть задержки с восстановительными работами.

47. МООНВАК объявила международный тендер с просьбой представить заявки на создание глобальной системы мобильной связи (ГСМ) в Косово. Полученные заявки были рассмотрены Миссией, и 12 ноября Объединенная гражданская комиссия по связи избрала французскую компанию "Алкател" для выполнения этой задачи. Компания обеспечит предоставление услуг связи в Косово в течение 12 недель с момента подписания контракта. Это решение вызвало бурные споры в Косово и критику со стороны отдельных представителей, в основном по экономическим и политическим причинам. 17 декабря в Париже был подписан контракт на поставку сдаваемой под ключ сети ГСМ. Согласно достигнутому соглашению компания "Алкател" установит в Косово сеть мобильной связи мощностью 100 000 линий. Первый этап проекта начнется в этом месяце и обеспечит создание в течение 12 недель сети в семи основных городах Косово.

48. Всемирный почтовый союз (ВПС) согласился на то, чтобы МООНВАК выпустила почтовые марки, деноминированные в немецких марках, в Косово. Подготовлен эскиз почтовой марки МООНВАК, и правительство Франции согласилось удовлетворить первоначальные потребности в печати на безвозмездной основе. В принципе было достигнуто соглашение с ВПС о создании международного сортировочного центра и международных маршрутов. Европейский союз согласился предоставить необходимое на начальном этапе оборудование, включая автотранспортные средства, оборудование для рабочих мест и другие разнообразные материалы. Было открыто несколько отделений почты, и в настоящее время осуществляется ограниченная доставка корреспонденции.

49. При полном участии местных экспертов и НПО была разработана политика восстановления сельскохозяйственного сектора. В настоящее время ведутся восстановительные работы на крупной свиноферме комплекса "Агрокосово" в Косово Поле как с учетом агропромышленных соображений, так и в целях обеспечения необходимых средств существования для сербского меньшинства.

50. Обезлесение стало одной из серьезных проблем в Косово из-за того, что население было вынуждено использовать древесину, с тем чтобы покрыть потребности, вызванные недостаточным электроснабжением. МООНВАК и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) разработали включающий два этапа проект для решения этой проблемы. В ходе первого (чрезвычайного) этапа по линии ФАО будет организована поставка топливной древесины на период наступающей зимы и будут начаты планы лесовосстановительных работ и лесопользования. В ходе второго этапа внимание будет сосредоточено на восстановлении инфраструктуры в областях сельского хозяйства и лесоводства и услуг, а также в вопросах лесопользования. Однако еще не было гарантировано финансирование для этого проекта.

51. МООНВАК запланировала начало регистрации жителей Косово в ближайшем будущем. Юридические основания для регистрации будут включены в распоряжение, которое подготавливается в настоящее время. После регистрации данные на всех имеющих на это право жителей будут введены в центральную базу данных и им будут выданы удостоверения личности, подготовленные МООНВАК, которые не поддаются подделке. 30 ноября 1999 года в соответствии с распоряжением МООНВАК 1999/15 от 21 октября началась обязательная временная регистрация автотранспортных средств. Все автотранспортные средства будут зарегистрированы сначала на

одногодичный срок и обеспечены новыми, разработанными МООНВАК номерными знаками. Временная регистрация будет действовать до тех пор, пока не будет разработана более постоянная система. В настоящее время во всех 29 муниципалитетах выдаются удостоверения рождения, смерти и брака также с эмблемой МООНВАК.

52. МООНВАК в тесном сотрудничестве с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) разработала механизм для регулирования жилого фонда и имущественных прав (распоряжение № 1999/23 от 15 ноября). Этим распоряжением предусматривается создание независимого управления по вопросам жилья и собственности и комиссии по жилищным и имущественным претензиям, которые будут осуществлять многообразные функции, включая анализ существующего законодательства, распределение и управление имеющимся жилищным фондом и урегулирование споров. В то же время ведется разработка перечня всех входящих в кадастр служебных помещений в Косово в качестве основы для разработки новой кадастровой информационной системы. В настоящее время региональным администраторам даны полномочия временно распределять свободное жилье для бездомных людей на гуманитарных основаниях. Мой Специальный представитель также на основе распоряжения № 1999/10 от 13 октября отменил дискриминационное законодательство, касающееся жилищных и имущественных прав, которое противоречит международным стандартам в области прав человека.

53. Для МООНВАК оплата труда государственных служащих в Косово была одной из первоочередных задач. До введения структуры заработной платы МООНВАК решила выплачивать пособия имеющим на это право государственным служащим. С тем чтобы поддерживать уровень компенсации, который можно было бы обеспечить в пределах ограниченных ресурсов, была принята трехступенчатая ежемесячная шкала ставок в размере 300 немецких марок для руководящего состава, 200 немецких марок для специалистов и 100 немецких марок для вспомогательного персонала; эта шкала применяется ко всем категориям государственных служащих. Предполагается, что эта программа будет действовать до конца года и ее общая стоимость составит около 50 млн. немецких марок, после чего ожидается, что будет создана соответствующая шкала окладов. Предполагается осуществлять выплаты в четыре этапа, при этом в ходе каждого намечается выплата более 70 000 пособий на общую сумму свыше 12 млн. немецких марок. Государственные служащие в различных секторах выразили серьезное недовольство по поводу размера пособия, и некоторые из них угрожают начать забастовку.

В. Судебные дела

54. Одной из первоочередных задач МООНВАК является создание эффективных, беспристрастных и независимых судебных органов. В этих целях компоненты организационного строительства и гражданской администрации тесно сотрудничали в работе над созданием чрезвычайной судебной системы. Для формирования местной судебной базы данных было проведено в общей сложности 572 собеседования. Консультативная судебная комиссия рекомендовала назначить в общей сложности 328 судей и прокуроров и 238 непрофессиональных судей. Вместе с тем в настоящее время после ухода в отставку по соображениям безопасности шести судей из числа косовских сербов и отъезда еще одного судьи в Сербию в чрезвычайной судебной системе насчитывается лишь 47 судей и прокуроров, среди которых 41 албанец, 4 мусульманина (боснийца), 1 цыган и 1 турок. По сообщениям, поступали угрозы в адрес судей, прокуроров и адвокатов, особенно тех, кто принадлежит к этническим меньшинствам. В результате становится все труднее сохранять многоэтнический характер судебных органов в Косово.

55. В распоряжении МООНВАК № 1999/1 от 10 июня 1999 года предусматривается, в частности, что применявшиеся на территории Косово до 24 марта 1999 года законы должны продолжать применяться в этом крае, если они не противоречат международно признанным

стандартам в области прав человека. Местные судебные чиновники крайне неохотно идут на применение этих законов, особенно законов сербского уголовного права, которые, как считается, играли важнейшую роль в отмене ранее существовавшего автономного статуса Косово и служили орудием угнетения в последующий период. Судьи и прокуроры в Косово истолковывают распоряжение № 1999/1 как включающее законы, действовавшие до марта 1989 года. Учитывая острую и безотлагательную потребность в функционирующих судах, мой Специальный представитель определил, что распоряжение № 1999/1 следует изменить, с тем чтобы придать однозначную юридическую силу практике, принятой судами.

56. Соответственно 12 декабря 1999 года были приняты распоряжения № 1999/24 и № 1999/25. По сути, они предусматривают, что применимое в Косово право составляют распоряжения, изданные Специальным представителем, включая субсидиарные нормы, и законы, действовавшие в Косово по состоянию на 22 марта 1989 года. Федеральные законы будут продолжать применяться в любой ситуации, не подпадающей ни под распоряжения МООНВАК, ни под законы, действовавшие в Косово по состоянию на 22 марта 1989 года. Это включает уголовно-процессуальное право. Сербские законы будут применяться лишь в тех редких случаях, когда применимое право или федеральный закон не охватывают конкретную ситуацию или вопрос. Ни в коем случае не будут применяться законы, которые в любом аспекте противоречат международно признанным стандартам в области прав человека.

57. В рамках уголовных процессов подзащитный будет подпадать под действие наиболее благоприятного положения в законах, действовавших в Косово в период между 22 марта 1989 года и датой издания нового распоряжения. Это соответствует разделу 7 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Было также включено переходное положение, чтобы обеспечить сохранение действительности судебных действий, предпринятых в рамках распоряжения № 1999/1 МООНВАК.

58. Две группы экспертов по управлению пенитенциарной системой завершили всестороннюю оценку потребностей для девяти центров содержания под стражей, расположенных в Приштине, Липляне, Пече, Призрене, Гнилане, Истоке, Митровице, лагере "Бондстил" и Смахозине. Эти центры в настоящее время функционируют под началом СДК, за исключением центров в Приштине и Митровице, которые находятся в ведении полиции МООНВАК, и центра для содержания под стражей в Призрене, который 29 ноября был передан входящей в состав МООНВАК Службе исправительных учреждений в Косово. Центры для содержания под стражей в Истоке и Липляне перейдут под гражданский контроль в начале следующего года. Передача остальных учреждений будет вестись в течение всего года.

59. Бывшие местные сотрудники исправительных учреждений, включая смотрителей и сотрудников исправительных учреждений, составят кадровый костяк для восстановления Косовской службы исправительных учреждений. Эти сотрудники будут работать под руководством международных экспертов. Подготовка работников, отобранных для тюрьмы в Истоке, началась 30 ноября в академии Косовской полицейской службы.

60. По мере того, как МООНВАК берет на себя временные обязанности по управлению центрами для содержания под стражей и их охране, потребуются материальные ресурсы для обеспечения того, чтобы удовлетворялись основные гуманитарные потребности и уважались основные права человека лиц, содержащихся под стражей. Вместе с тем нынешняя ситуация с наличием ресурсов и без того является напряженной и станет еще более острой по мере того, как СДК будет передавать МООНВАК основные полномочия по содержанию под стражей в других районах Косово.

С. Полиция МООНВАК

61. Способность МООНВАК эффективно решать задачи обеспечения правопорядка зависит от оперативного размещения международных полицейских в полном объеме. В этой связи в добавлении к моему предыдущему докладу (S/1999/987/Add.1) я рекомендовал увеличить численность полицейских Организации Объединенных Наций в составе МООНВАК до 4718 человек. Совет Безопасности принял к сведению мою рекомендацию. В свете сохраняющейся неустойчивой ситуации в области безопасности в Косово мой Специальный представитель подчеркнул безотлагательную необходимость как можно скорейшей полной укомплектации личного состава полиции МООНВАК, с тем чтобы улучшить положение как с точки зрения обеспечения правопорядка, так и соблюдения прав человека в крае.

62. По состоянию на 13 декабря в районе миссии насчитывалось лишь 1817 полицейских МООНВАК, включая 149 сотрудников пограничной полиции, размещенных в пунктах пересечения международной границы и в аэропорте Приштины. Кроме того, в общее число включены 78 гражданских полицейских, переведенных из Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), которые в настоящее время получили санкцию от своих правительств на участие в деятельности МООНВАК в рамках ее исполнительного полицейского мандата. Из-за материально-технических и других трудностей в район Миссии до настоящего времени не прибыло ни одного из 10 сформированных подразделений специальной полиции. В настоящее время ожидается прибытие в январе двух рот специальной полиции из 10 рот, которые были в общей сложности санкционированы.

63. Полиция МООНВАК в настоящее время в полном объеме взяла на себя выполнение правоохранительных полномочий в районах Приштины и Призрена. В Митровице, Гнилане и муниципалитете Урошевача полиция МООНВАК полностью взяла на себя функцию ведения расследований. Полиция МООНВАК также руководит центром для содержания под стражей в Митровице и имеет 39 полицейских участков, 5 пограничных полицейских участков (включая аэропорт), 5 региональных штабов и главный полицейский штаб. В настоящее время планируется создание 21 опорного пункта полиции по всей территории Косово. В данное время в районах, в которых полиция МООНВАК взяла на себя ответственность за правоохранительную деятельность, проживает около 70 процентов населения Косово.

64. В настоящее время статистика в области преступности составляется и ведется вместе с СДК, а также самостоятельно полицией МООНВАК. СДК и полиция МООНВАК принимают меры на политическом и оперативном уровнях в целях решения вопросов, связанных с незаконными полицейскими участками, незаконными местами содержания задержанных и лицами, незаконно выполняющими правоохранительные функции. Помимо этого, полиция МООНВАК в тесном взаимодействии с СДК создает механизмы для более активного сбора данных об уголовной деятельности и борьбы с организованной преступностью в Косово.

65. Нынешние ресурсы МООНВАК для полицейской деятельности задействуются в предельном режиме ввиду того, что в отсутствие другого соответствующего персонала полицейским приходится выполнять многочисленные не связанные с полицейской работой задачи. Эти задачи включают в себя охрану зданий официальных учреждений и мест содержания под стражей и обеспечение сопровождения при перевозке внутри Косово крупных денежных сумм. Кроме того, на выполнении важнейших полицейских функций, особенно в сфере судебно-медицинской экспертизы и систем управления информацией, по-прежнему отрицательно сказываются нехватка оборудования и недостаточность материально-технической поддержки полиции МООНВАК.

66. В свете нынешних оперативных трудностей, с которыми сталкивается полиция МООНВАК, и в интересах успешного установления правопорядка и завоевания доверия со стороны общественности Косово стало категорически необходимым как можно скорее назначить для работы в полиции МООНВАК более значительное число сотрудников Косовской полицейской службы.

Проанализировав многие варианты, включая возможность ускорения базовой подготовки курсантов Косовской полицейской службы, полиция МООНВАК в настоящее время разрабатывает планы набора значительного числа бывших косовских полицейских, которые были уволены федеральным правительством в период 1989-1990 годов. Эти полицейские пройдут специально разработанный для них курс подготовки с упором на соблюдении демократических стандартов при осуществлении полицейской деятельности и уважении прав человека, что позволит им приступить к службе на ускоренной основе. Таким образом, рассчитывается, что можно существенно увеличить в относительно близком будущем численность сотрудников Косовской полицейской службы, служащих под командованием МООНВАК.

67. Успешность деятельности полиции МООНВАК как части общей системы правосудия по-прежнему, тем не менее, зависит от создания эффективных, беспристрастных и независимых судебных органов. Продолжающееся отсутствие функционирующих судов в Косово серьезно ослабляет эффективность деятельности полиции МООНВАК и снижает доверие населения к ней. Ожидается, что недавнее назначение 400 судей и решение относительно применимого права повысят эффективность функционирования судебной системы.

V. ОРГАНИЗАЦИОННОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО

68. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) является ведущей организацией в деле осуществления задач МООНВАК по организационному строительству. Компонент организационного строительства насчитывает в общей сложности 14 отделений на территории Косово и пять региональных центров.

A. Демократизация

69. 6 октября в Приштине был открыт Центр по обслуживанию политических партий, предназначенный для содействия формированию зрелых, демократических политических партий в Косово. В настоящее время Центр предоставляет помещения для 13 политических партий и одной коалиции. Партии приветствовали эту инициативу, и большинство из них вступило в распоряжение своими помещениями и приступило к регулярной работе. Ведется подготовка к открытию центров по обслуживанию политических партий в регионах. Помимо работы с политическими партиями, Департамент по демократизации поддерживает контакты с широким кругом представителей неправительственных организаций и других деятелей гражданского общества в Косово. Подготовлена программа развития для местных неправительственных организаций, которая включает в себя оказание материально-технической поддержки, а также деятельность по формированию потенциала и повышению способности вести работу по сбору средств.

В. Права человека

70. Представители меньшинств, в особенности косовские сербы, продолжают становиться жертвами нарушений прав человека, к числу которых относятся убийства, похищения, угрозы, избиения, дискриминация в доступе к основным коммунальным услугам и нападения на собственность с применением гранат. Число сообщений о похищениях этнических сербов уменьшилось, однако это может объясняться общей тенденцией к сокращению численности сербов в тех районах, где косовские албанцы составляют большинство. Большинство дел в отношении тех, кто считается пропавшими без вести после окончания конфликта, до сих пор не закрыты. В течение периода, прошедшего со времени представления моего последнего доклада, поступило сообщение о том, что пять сербов из сербского квартала в Ораховаце пропали без вести после того, как на пути к границе с Черногорией их остановили в Джяковице; пропал без вести другой 49-летний серб, о чем сообщила его супруга; поступило сообщение о том, что на фабрике по производству аккумуляторов в Митровице был похищен один серб; 4 ноября в Грачанице был обнаружен труп серба, который считался пропавшим без вести с 28 октября.

71. Особую тревогу вызывает то обстоятельство, что объектом нападений упорно избирают престарелых. 31 октября в Призрене напротив своего дома, расположенного рядом со зданием Организации Объединенных Наций, был жестоко избит 79-летний серб. Полиция МООНВК арестовала двух человек, подозреваемых в совершении этого нападения. Аналогичный инцидент имел место 2 ноября, когда молодые косовские албанцы избили 60-летнюю сербку. В сентябре в своем доме был найден убитым 95-летний старик со связанными руками и кляпом во рту. В октябре в районе Жупы были жестоко избиты две сербки, которым было лет за 80. В районе Гнилане 72-летний серб сообщил о том, что около деревни Доня-Битиня группа из шести албанцев угрожала ему ножом, а потом жестоко его избила. В том же районе Жупа семи престарелым сербам, которые оставались последними жителями своей деревни, пришлось покинуть свои дома и укрыться в православной семинарии в Призрене.

72. Жертвами жестокого обращения становятся также цыгане и славяне-мусульмане. Косовские албанцы обвиняют обе общины в том, что во время конфликта они сотрудничали с сербскими властями. 25 октября на деревенской мусорной свалке под Подуево были обнаружены три трупа, как считается цыган, которые, по всей видимости, были расстреляны. В Джяковице в цыганский дом была брошена ручная граната, в результате чего одна женщина была убита, а другая - серьезно ранена. В Призрене были обнаружены трупы двух неизвестных, предположительно цыган. Две цыганки были изнасилованы в Призрене, предположительно это сделал албанец. В Урошеваце были сожжены три цыганских дома. В октябре в течение одного восьмидневного периода в Драгаше в дома, где проживают славяне-мусульмане, были брошены четыре гранаты. В Пече неизвестные лица одного славянина-мусульманина убили, а другого ранили. Другой инцидент был связан с убийством мальчика из числа славян-мусульман, после того как косовские албанцы обвинили членов его семьи в том, что во время войны они сожгли их дома. Поступило сообщение о том, что славянин-мусульманин и косовский албанец были задержаны и избиты в так называемом "полицейском участке ОАК" в Пече.

73. Жертвами актов насилия и запугивания становятся также косовские албанцы. Местный руководитель Демократической лиги Косово (ДЛК) в Србице был расстрелян, после того как 2 ноября его похитили неизвестные. Другие недавние инциденты, связанные с запугиванием и преследованием умеренно настроенных лиц или последователей ДЛК, могут свидетельствовать о том, что в среде албанцев растет политическая напряженность.

74. Гибель женщины от побоев мужа 28 октября высветила также проблему бытового насилия в Косово. Эта проблема, а также торговля женщинами для целей проституции, является, по мнению массовых организаций, одной из главных проблем, затрагивающих женщин в Косово.

75. Продолжали поступать сообщения о поджогах и нападениях с применением гранат на собственность, принадлежащую меньшинствам, а также на их культурные символы. В Гнилане 4 ноября в православную церковь была брошена граната. В результате взрыва один серб был ранен и был поврежден расположенный рядом дом. 8 ноября поджигателями была уничтожена православная церковь в Горня-Закути в районе Приштины.

76. В выходные дни 27-28 ноября, когда отмечался "День албанского флага", по меньшей мере пять человек были убиты, а десятки ранены. В некоторых районах ситуация заметно ухудшилась, в результате чего косовские сербы стали объектом нападений с применением насилия. В Призрене в эти дни были сожжены четыре сербских дома. В Приштине большая толпа атаковала трех престарелых косовских сербов. Одного мужчину застрелили, а двух женщин сильно избили. В ходе еще одного серьезного инцидента 17 декабря неопознанные лица открыли огонь из автоматического оружия по посетителям сербского кафе в сербском квартале Ораховаца и, прежде чем скрыться с места преступления, бросили в кафе ручные гранаты. В результате этого нападения получили ранения восемь сербов, один из которых впоследствии от ранений скончался.

77. Предметом серьезной озабоченности остается вопрос о косовских албанцах, содержащихся в сербских тюрьмах. Результаты проведенного МККК обследования гражданских тюрем подтверждают, что в этих тюрьмах официально содержится 1970 косовских албанцев. По неподтвержденным сообщениям, некоторые могут содержаться под стражей на территории военных объектов. С начала октября четыре раза заседала действующая при Переходном совете Косово Комиссия по делам заключенных и задержанных в составе юристов и правозащитников из числа косовских албанцев и косовских сербов. Эта Комиссия, которая работает под председательством Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, занимается рассмотрением всех дел в отношении лиц, лишенных свободы, включая задержанных из числа косовских албанцев, которые были переведены в тюрьмы в Сербии. Она занимается также судьбой тех, кто был похищен или считается пропавшим без вести в Косово с февраля 1998 года, включая косовских сербов. Около 300 заключенных из числа косовских албанцев были освобождены белградскими властями с лета этого года. Вместе с тем растущую тревогу вызывают сообщения о том, что некоторых заключенных выпускают на свободу за деньги, выплачиваемые тюремным должностным лицам или их посредникам в Сербии.

78. 6 декабря компонент организационного строительства (ОБСЕ) выпустил два доклада, документирующие нарушения прав человека в Косово в период до и после прибытия СДК и МООНВК. Документы вызвали значительный интерес и продемонстрировали необходимость тщательного наблюдения за положением в области прав человека в крае. 10 и 11 декабря компонент организационного строительства организовал и провел в Приштине первую Международную конференцию по правам человека. Проведение этой положительно встреченной конференции совпало с Международным днем прав человека и дало возможность всем этническим общинам в Косово обсудить свое положение и проблемы с ведущими международными экспертами.

С. Обеспечение законности

79. В состав Отдела по вопросам законности входит секция по оказанию содействия юристам, задача которой состоит в выявлении потребностей среди юристов. Эта секция уже выявила юристов, действующих на местном и международном уровнях. Несмотря на ряд предпринятых на местах инициатив по организации косовских юристов, действующая единая ассоциация адвокатов Косово отсутствует.

80. Совет Европы завершил свой обзор некоторых уголовных законов и кодексов, применимых в Косово. Он вынес рекомендацию о том, чтобы действие одних положений приостановить, а другие положения изменить, с тем чтобы они соответствовали международно признанным стандартам в области прав человека. По предложению Совета 28 и 29 октября члены Объединенного консультативного совета по вопросам законодательства и представитель МООНВАК встретились в Страсбурге с международными экспертами для обсуждения вопросов сотрудничества в деле проведения в Косово законодательной реформы. После этой встречи Комитет министров Совета Европы постановил, что Совету следует предоставить своих экспертов для организации подготовки кадров по вопросам права в поддержку МООНВАК и в координации с ней.

81. В Приштине были организованы учебные симпозиумы для недавно назначенных местных судей, прокуроров и адвокатов защиты. Эти симпозиумы, в работе которых принимали участие косовские сербы, предоставили возможность для обсуждения с международными экспертами широкого круга вопросов. Эти учебные мероприятия стали возможными благодаря сотрудничеству с Советом Европы, Американской ассоциацией адвокатов и персоналом других компонентов МООНВАК. Организация этих симпозиумов является частью первого этапа осуществления плана создания постоянно действующего института по подготовке работников судебной системы, возглавлять который будет международный директор.

82. В работе учебных симпозиумов приняли участие представители Международного трибунала по бывшей Югославии. На этих симпозиумах были обсуждены также такие вопросы, как возбуждение на месте судебного преследования лиц, виновных в совершении военных преступлений. Поскольку косовские судьи и прокуроры проявили интерес к этому вопросу, секция по подготовке работников судебных органов готовит сейчас семинар для работников судебных органов Косово, посвященный военным преступлениям. Секция по осуществлению наблюдения за функционированием правовой системы в настоящее время следит за ходом судебного разбирательства по делам, возбужденным против лиц, которых обвиняют в совершении военных преступлений и которые в настоящее время находятся в предварительном заключении. Разрабатывается стратегия наращивания в рамках судебной системы организационного потенциала, который позволил бы осуществлять с помощью местных судов судебное преследование лиц, виновных в совершении некоторых военных преступлений.

83. Секция по оказанию содействия омбудсмену вместе с Комиссией по вопросам демократии на основе права (Венецианская комиссия), Советом Европы и другими продолжала предпринимать усилия по созданию в Косово института омбудсмана. Группа экспертов пришла к мнению о том, что институт омбудсмана будет создан главным образом для защиты прав и свобод всех юридических лиц в Косово путем наблюдения за деятельностью временной гражданской администрации и создаваемых местных институтов до и после выборов во временные органы. Рассматривается также вопрос о том, насколько реально осуществлять наблюдение за деятельностью негосударственных субъектов, которые претендуют на власть в Косово или осуществляют ее. Группа экспертов пришла к единому мнению о том, что в течение переходного периода омбудсмен должен быть международным экспертом, которому помогали бы по крайней мере два местных заместителя.

84. Обеспечению законности в Косово мешает атмосфера усиливающегося страха. Лица, ставшие свидетелями нарушений прав человека, часто отказываются давать информацию полиции или, если они это делают, позже отказываются от своих показаний или не являются в суд. В адрес судей и прокуроров поступают угрозы с требованием отказаться от проведения расследований в отношении некоторых подозреваемых или освободить их, несмотря на то, что СДК или полицией МООНВАК собраны убедительные факты, указывающие на их вину. Беснаказанность превращается в проблему, подрывающую серьезные усилия по созданию независимой правовой системы и формированию полицейских сил, которые уважали бы права человека.

D. Профессиональная подготовка и формирование полиции

85. 16 октября академию Косовской полицейской службы закончил первый набор курсантов, которые войдут в состав будущей Косовской полицейской службы. Из 173 выпускников 156 человек являются албанцами, а 17 - неалбанцами (8 косовских сербов, 3 славян-мусульман, 3 цыгана и 3 турка). В их числе было 39 выпускниц. У 79 процентов выпускников за плечами была служба либо в армии, либо в полиции. Сразу после окончания академии полицейские приступили к подготовке в полевых условиях вместе с полицейскими инструкторами МООНВАК. 29 ноября к учебе приступил второй набор из 178 курсантов, включая 135 косовских албанцев, 29 косовских сербов, 7 косовских турок и 6 славян-мусульман и 1 цыгана. Тридцать два курсанта являются женщинами.

E. Выборы

86. В соответствии с пунктом 11(с) резолюции 1244 (1999) МООНВАК активно изучает возможность проведения в Косово муниципальных выборов в 2000 году. Мэры и другие местные должностные лица избирались бы в крае на ограниченный срок и с ограниченным кругом ведения. Для скорейшего проведения выборов компоненты организационного строительства и гражданской администрации договорились сформировать целевую группу по регистрации с целью совместного планирования, выделения ресурсов и проведения совместной гражданской регистрации и регистрации избирателей, включая регистрацию не находящихся в крае резидентов Косово. Процесс регистрации, который запланировано начать в начале следующего года, как ожидается, будет завершен в июне 2000 года. Департамент МООНВАК по выборам при содействии экспертов из состава других миссий ОБСЕ и Организации Объединенных Наций занимается также процедурными аспектами проведения муниципальных выборов. В числе рассматриваемых вопросов фигурируют критерии предоставления права голоса на основании представленных доказательств и по месту жительства и вопрос о том, в каком месте могут голосовать избиратели (по предыдущему или нынешнему месту жительства). Согласно оценке документации, имеющейся в 29 муниципалитетах Косово, большинство жителей Косово могут представить либо личные документы, либо доказательства (например, кадастровые записи), подтверждающие, что Косово является местом их привычного проживания. Началась работа по подготовке проекта положений о выборах и созданию необходимой организационной основы. Решение о сроках проведения выборов пока не принято. Решение о сроках проведения выборов будет определяться разнообразными факторами, в том числе оперативностью, с которой могут быть завершены гражданская регистрация и регистрация избирателей.

F. Вопросы, касающиеся средств массовой информации

87. 19 сентября вышла в эфир первая телепрограмма "Радио и телевидения Косово". Эта общественная независимая служба вещания пользуется широкой поддержкой местного населения и международного сообщества. К подготовке в срочном порядке этой спутниковой программы для общественного телевидения привлечен Европейский союз радио- и телевещания. Первоначальные средства для финансирования этого проекта были предоставлены правительством Норвегии через действующего председателя ОБСЕ. Заккрытие 31 октября "Радио Приштины" и начало вещания

1 ноября "Радио Косово" продолжили процесс трансформации общественного вещания. Поскольку "Радио и телевидение Косово" полностью зависит от добровольных взносов, из-за нехватки бюджетных средств пришлось сократить численность персонала и внести изменения в сетку вещания. Вместе с тем достигнута общая договоренность о том, что радио "Голубое небо" МООНВАК станет частью "Радио и телевидения Косово". Персонал "Голубого неба" в настоящее время обучает персонал "Радио Косово".

88. Мой Специальный представитель назначил временного уполномоченного по средствам массовой информации для Косово, который является международным сотрудником МООНВАК/ОБСЕ. Он отвечает за составление плана создания органа по выдаче лицензий и вопросам регулирования, с тем чтобы направлять деятельность средств массовой информации в Косово, которые до сих пор находятся в состоянии дезорганизации. В настоящее время существующие радио- и телевизионные станции, а также станции, намеревающиеся начать вещание, должны подавать заявку на получение временной лицензии на вещание.

89. С добавлением двух видных местных журналистов членский состав Консультативного совета по вопросам политики в области средств массовой информации в Косово расширился до семи человек. Однако единственный член Совета из числа косовских сербов уехал из Косово в Черногорию. В настоящее время предпринимаются попытки найти другого члена из числа косовских сербов, а также новых членов, которые представляли бы турецкую и боснийскую общины Косово.

90. Продолжает вызывать споры вопрос о кодексах практической деятельности печатных и вещательных средств массовой информации. Хотя Консультативный совет по вопросам политики в области средств массовой информации выступает за принятие таких кодексов, многие журналисты и группы, выступающие за свободу прессы, с этим не согласны. Представители МООНВАК и СДК сформировали объединенный консультативный комитет и, кроме того, проводят встречи на неофициальной основе для обсуждения, среди прочего, вопроса о целесообразности разработки таких кодексов и механизмов принудительных действий в случае возможных нарушений.

VI. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ВОССТАНОВЛЕНИЕ

91. Европейский союз является ведущей организацией в деле выполнения функций МООНВАК по восстановлению и реконструкции экономики.

А. Бюджет Косово

92. В рамках деятельности по развитию транспарентного и эффективного бюджетного процесса было подписано и вступило в силу 6 ноября распоряжение № 1999/16 МООНВАК о создании Центрального финансового органа (ЦФО). Орган будет отвечать за обеспечение общего финансового регулирования исполнения Сводного бюджета Косово, включая его подготовку и контроль исполнения.

93. Бюджет МООНВАК на 1999 год в связи с выполнением функций временной администрации, Сводный бюджет Косово, излагается в распоряжении № 17 от 6 ноября. Совокупные расходы составляют около 125 млн. немецких марок. Примерно 38 млн. немецких марок поступит в виде налоговых сборов, а еще 87 млн. немецких марок предполагается получить в виде субсидий доноров. Из последней суммы около 34 млн. немецких марок уже получено через Целевой фонд Организации Объединенных Наций, из которых 27,4 млн. немецких марок израсходовано на выплаты зарплаты местным работникам государственной службы. Мобилизация поддержки бюджета Косово в полном объеме позволит своевременно выплачивать заработную плату, погашать оперативные расходы и производить выплаты пособий нуждающимся.

/...

94. Близится к завершению подготовка перспективных оценок в связи с бюджетом 2000 года. Поскольку размеры заработной платы и уровень занятости оказались выше намеченных ранее показателей, предполагаемый дефицит несколько превышает прежние оценки. МООНВАК будет продолжать работу над сокращением совокупных бюджетных расходов посредством принятия таких мер, как снижение уровня заработной платы, доведение числа работников до обоснованного уровня и введение сборов с пользователей.

95. В результате проведения в Брюсселе 17 ноября конференции доноров для обсуждения среднесрочной программы реконструкции Косово были приняты обязательства внести до конца 2000 года взносы на сумму свыше 1 млрд. долл. США. Из этой суммы 88 млн. долл. США предназначены для оказания бюджетной поддержки в 1999 и 2000 годах, 47 млн. долл. США - для деятельности по обеспечению мира и 18 млн. долл. США - для гуманитарной деятельности.

96. Местные таможенные сотрудники МООНВАК, действующие под руководством международных экспертов по таможенным вопросам, осуществляют сбор таможенных пошлин и акцизов и налогов с продаж в двух пунктах пересечения международной границы. Смета поступлений позволяет говорить об устойчивых тенденциях. Собираемость всех трех видов налогов несколько снизилась по сравнению с прежними показателями и в настоящее время составляет приблизительно 1,9 млн. немецких марок в неделю, так что по состоянию на 17 декабря было собрано всего 28,2 млн. немецких марок.

97. МООНВАК завершила набор дополнительно 25 местных таможенных сотрудников. Кроме того, в ближайшее время начнет действовать таможенный пункт в Приштинском аэропорту и в Глобочице, на границе с бывшей югославской Республикой Македонией. В настоящее время МООНВАК решает вопрос создания дополнительных официальных пунктов взимания налогов для сбора акцизов и налогов с продаж, уплачиваемых покупателями и продавцами товаров. В бюджет на 2000 год будут заложены конкретные целевые показатели поступлений в форме оплаты широкого круга коммунальных услуг, таких, как энергоснабжение, центральное отопление, водоснабжение, услуги почты, телеграфа и телефонной связи, и другие сборы на муниципальном уровне, такие, как плата за строительные лицензии и разрешения на работу.

98. Сейчас МООНВАК регулярно направляет поступления от сбора таможенных пошлин и налогов, а также средства доноров на покрытие расходов временной администрации. За прошедший месяц расходы быстро возросли. В настоящее время успешно используется разработанный процесс всестороннего контроля за расходами, и администрация все оперативнее обрабатывает бюджетные расходы за 1999 год.

В. Финансовая система

99. В соответствии с распоряжением № 1999/11 МООНВАК от 13 октября был создан Руководящий совет по расчетным операциям. Совет приступит к поэтапной реорганизации бывшего Расчетного бюро, которая предусматривает, в частности, интеграцию Бюро в структуру Органа по регулированию банковской деятельности и расчетов (распоряжение № 1999/20 от 15 ноября). Реорганизация позволит повысить эффективность операций в немецких марках и со временем приведет к тому, что большинство расчетных операций будет производиться через банковскую систему. 1 декабря 1999 года были назначены шесть членов Совета управляющих Органа по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово. Уже получены первые заявления с просьбой выдать банковские лицензии и лицензии на открытие небанковских учреждений по микрофинансированию. Как ожидается, первый банк начнет функционировать в полном объеме в январе 2000 года.

С. Сектор электро- и водоснабжения

100. Восстановление базовых коммунальных служб, таких, как электроснабжение, водоснабжение и уборка мусора, по-прежнему остается одной из важнейших задач МООНВАК. В настоящее время принимаются неотложные меры по недопущению серьезных перебоев с подачей электроэнергии в суровые зимние месяцы. Один из двух блоков на электростанции "Косово-В" был запущен в соответствии с графиком 23 ноября и в настоящее время обеспечивает выработку электроэнергии в объеме около 240 МВт. Электростанция "Косово-А" производит 290 МВт, так что совокупное производство электроэнергии составляет 530 МВт. Это сопоставимо с плановым заданием 650 МВт. Продолжаются работы по капитальному и текущему ремонту второго блока на электростанции "Косово-В", который вступит в строй в середине декабря, в результате чего общее производство электроэнергии увеличится еще примерно на 240 МВт. Была также отремонтирована система центрального отопления в Приштине, которая в настоящее время работает с 50-процентной нагрузкой. Кроме того, запланировано отремонтировать менее крупные системы центрального отопления в Митровице и Джайковице. Несмотря на частичное восстановление электроснабжения в Приштине, многие общины по-прежнему могут столкнуться с серьезной нехваткой электроэнергии, что грозит лишить значительную часть Косово возможности использовать электрические системы отопления в зимние месяцы. Поэтому в настоящее время ведется неотложная работа по ремонту распределительных линий электропередач, с тем чтобы охватить ими возможно большее число общин.

101. Оценка ущерба, нанесенного системе водоснабжения, показала, что в некоторых общинах доля населения, имеющего доступ к воде, сократилась до тревожного уровня и в настоящее время ощущается нехватка питьевой воды. Принимаются меры по недопущению сбоев в системе водоснабжения посредством поставки резервных генераторов в приоритетные районы.

102. Управление Косовской компанией электроснабжения осуществляется косоварами, которых контролирует и консультирует международная группа по вопросам управления. В консультации с международной группой по вопросам управления и МООНВАК компания установила тарифы за энергопотребление, и во вторую неделю декабря потребителям будут выставлены счета. Кроме того, была достигнута договоренность между приштинским региональным советом по водоснабжению и МООНВАК в отношении тарифов, которые будут взиматься с пользователей.

103. 11-13 октября в Афинах было проведено совещание региональных компаний электроснабжения по вопросу о взаимных поставках электроэнергии. В работе совещания принимали участие представители компаний из Албании, бывшей югославской Республики Македонии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Греции, Румынии и Сербии и Черногории, а также член группы по вопросам управления "Бритиш трейд интернэшнл" от Косовской компании электроснабжения. Следующее совещание было проведено в ноябре месяце в Скопье.

D. Предпринимательский сектор

104. МООНВАК разработала всеобъемлющую стратегию развития частного сектора. Эта стратегия предусматривает достижение трех целей. Во-первых, она направлена на обеспечение роста и развития находящихся в частной собственности предприятий, которые уже действуют в формальном секторе экономики, и стимулирования создания новых предприятий. Во-вторых, она предусматривает развитие теневого сектора и его интеграцию в официальную экономику посредством предоставления льгот и предъявления требований. В-третьих, она предусматривает передачу потенциально жизнеспособных государственных предприятий в частную собственность. Для реализации этой стратегии МООНВАК установит нормативный режим и создаст учреждения, которые обеспечат условия для развития рыночной экономики.

105. МООНВАК начала осуществление этой стратегии в ряде областей и одновременно приступила к решению важного вопроса собственности и правового статуса предприятий. Она также разработала систему регистрации предпринимателей для формирования налоговой базы. Кроме того, она занимается разработкой правовой и нормативной базы, отвечающей потребностям рыночной экономики. В государственном секторе она разрабатывает процедуры ликвидации нежизнеспособных предприятий и стратегии приватизации жизнеспособных предприятий.

106. Механизм возобновления деятельности некоторых предприятий в строительном секторе предусматривает заключение серии из порядка 10 контрактов на оказание технической помощи в управленческой области и небольшое вливание оборотных средств для возобновления деятельности. Был определен круг компаний, которые заявили о своем согласии подготовить письма с изъяснением заинтересованности в инвестировании средств в ряд средних предприятий стратегического значения. Инвесторам будет предложено разработать полный бизнес-план возобновления деятельности этих предприятий и обеспечить его выполнение, а также инвестировать необходимые средства в обмен на концессию/лицензию на пользование активами этих компаний.

107. Комплекс "Трепка" - это важный компонент экономики Косово, и его судьба имеет серьезные социальные и политические последствия. Была разработана промышленная стратегия возобновления производства на шахтах "Трепка", которая предусматривает преобразование его основных компонентов в отдельные предприятия. В настоящее время решается ряд вопросов, охватывающих правовой статус компании, возможные виды управления различными частями комбината и вопрос ответственности.

108. Успешное осуществление этой стратегии требует широкого вовлечения общественности Косово на всех уровнях. Начались консультации с экспертами по вопросам экономической политики и представителями предпринимательского сектора для формирования консенсуса в вопросе необходимых преобразований. Как только политика будет разработана, МООНВАК подготовит всеобъемлющую программу просвещения общественности, чтобы заручиться поддержкой проводимой им политики со стороны общественности и политических кругов. Основная работа будет ориентирована на повышение осведомленности широких кругов общественности, с тем чтобы привести ожидания населения в соответствие с существующими реалиями и довести до его сведения необходимую информацию и разъяснения относительно характерных особенностей новой структуры экономики.

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

109. За шесть месяцев, прошедших с момента принятия 10 июня 1999 года резолюции 1244 (1999), четыре компонента МООНВАК добились неплохого прогресса в выполнении своих мандатов. Важным шагом стала демилитаризация и продолжающиеся преобразования бывшей ОАК. Постепенная консолидация политических руководителей косовских албанцев и косовских сербов может первоначально осложнить процесс примирения, однако в долгосрочной перспективе может также стать предвестником повышения стабильности и уровня демократии в Косово. Тем не менее сохраняется ряд чрезвычайно важных проблем.

110. Во время моего визита в Косово 13 и 14 октября едва ли не чаще всего поднималась проблема отсутствия гарантий безопасности у косовских сербов, цыган и других меньшинств края. Несмотря на согласованные действия СДК и полиции МООНВАК, уровень и характер насилия в Косово, особенно в отношении уязвимых меньшинств, остаются неприемлемыми. Я сделал на этом особый упор в ходе моих встреч с политическими руководителями всех этнических групп. На встрече с членами Переходного совета Косово, в которой участвовали оба сербских представителя

/...

(владыка Артемий и г-н Трайкович), я подчеркнул, что все руководители должны выступать за формирование толерантного общества, в котором все люди могли бы жить, не испытывая чувства страха, и способствовать его становлению. Я вновь настоятельно призываю все политическое руководство Косово и местных жителей прекратить насилие, запугивания и преследования.

111. Международному сообществу также следует повысить эффективность своих усилий. СДК и полиция МООНВАК значительно активизировали свою деятельность, однако необходимы дополнительные ресурсы. Я хотел бы подчеркнуть необходимость обеспечения оперативного развертывания сотрудников международных полицейских сил и оказания помощи Косовской полицейской службе. Кроме того, следует укрепить власть МООНВАК и судебную и пенитенциарную системы. Необходимо обеспечить преследование за совершение преступлений, чтобы установить правопорядок в Косово. Участие бывших бойцов ОАК и членов Косовского корпуса защиты и Косовской полицейской службы в противоправной и неофициальной правоохранительной деятельности грозит подорвать в будущем авторитет этих органов, и мириться с этим нельзя. Необходимо принять жесткие меры для решения проблемы неофициальной правоохранительной деятельности, которая, как сообщают, ведется в этом районе. Следует обеспечить роспуск этих структур и зарезервировать право заниматься такой деятельностью лишь за законными органами в рамках совместной административной структуры. Однако все эти усилия в решающей степени зависят от поддержки политического руководства Косово, которое должно взять на себя полное и безотзывное обязательство посвятить себя делу мира, примирения, терпимости и уважения правопорядка.

112. Еще одной чрезвычайно важной проблемой является начало зимы в Косово. Хотя гуманитарное сообщество делает все возможное для обеспечения готовности населения Косово к холодным месяцам, международное сообщество должно и впредь уделять первоочередное внимание удовлетворению потребностей в приспособленном к зимним условиям временном жилье и связанному с этим вопросу восстановления коммунальных служб. Чтобы не подорвать усилия по подготовке к зиме, необходимо срочно решить нынешние проблемы на границе с бывшей югославской Республикой Македонией.

113. Уже началась работа по координации гуманитарной деятельности с усилиями в области восстановления и реконструкции. На данном этапе одной из первоочередных задач является разработка подробного плана восстановления частного жилого фонда после зимы. Еще одной приоритетной задачей является создание эффективной социальной системы, которая способна решать вопросы потребностей находящихся в уязвимом положении лиц после окончания чрезвычайного этапа оказания гуманитарной помощи. Будет необходимым участие в этом процессе программ и учреждений Организации Объединенных Наций.

114. Успех деятельности МООНВАК во многом зависит от полной и постоянной поддержки государств-членов. Эта поддержка необходима не только для осуществления программ, ориентированных на конкретные проекты, но и для покрытия текущих расходов местной администрации. Государствам-членам придется на добровольной основе выделять ресурсы для покрытия важнейших видов бюджетных расходов, в том числе для выплаты заработной платы гражданским служащим Косово. Я настоятельно призываю государства-члены продемонстрировать свою поддержку, обеспечив успешное осуществление Сводного бюджета Косово. Недавнее объявление взносов на конференции доноров в Брюсселе 17 ноября вселяет надежду, однако необходимо, чтобы обещанные средства поступили как можно скорее. Без помощи доноров обеспечить выполнение бюджета невозможно. Соответственно, от этого пострадают коммунальные службы и не будет произведена выплата заработной платы в государственном секторе. Это может вызвать общественные беспорядки. На нынешнем критическом этапе население Косово нуждается в поддержке.

115. Как отмечалось в моем последнем докладе (S/1999/987), совершенно очевидно, что местное население должно ответственно участвовать в процессе принятия решений по вопросам временной администрации. В связи с этим я приветствую недавнее соглашение о создании совместной административной структуры в Косово. Создание этой структуры, явившееся результатом длительных переговоров, представляет собой один из важных шагов на пути вовлечения населения во временную администрацию края. Я надеюсь, что все люди в Косово, в том числе косовские сербы, присоединятся к этому начинанию под руководством моего Специального представителя.

116. В заключение я хотел бы поблагодарить всех международных и местных сотрудников МООНВК за их усилия по поддержке деятельности Организации Объединенных Наций в Косово. В заключение я хотел бы почтить память Владимира Крумова, а также жертв катастрофы с самолетом Мировой продовольственной программы 12 ноября, которые все отдали свою жизнь делу установления мира и стабильности в Косово.

Приложение

Состав полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций
по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 13 декабря 1999 года)

Общее число участвующих в настоящее время стран: 41

	Главный штаб	Приш- тина	Приз- рен	Гни- лане	Печ	Митро- вица	Косовская полицей- ская служба	Погра- ничная полиция	Ознакомительная подготовка		Всего
									Сотруд- ники	Вновь при- бывшие	
Аргентина	7	4		2	1	12	2	9	1		38
Австрия	6	21	10	4				3	1		45
Бангладеш	2	9	3			2	2		1		19
Бельгия										5	5
Болгария	7	16		6	2	12	1	5			49
Канада	18	20		1		17	1	6	6		69
Чешская Республика		3						3			6
Дания	4			3		10			3		20
Египет		20	20	10		10		1			61
Эстония	1	3							1		5
Фиджи	2	25			2			4			33
Финляндия	1	1									2
Франция	2		10			66					78
Германия	16	20	107	2			6	41	1		192
Гана	1	27				5	1		1		35
Венгрия	3	3	4								10
Исландия						2					2
Италия	3	11	10		14			8			46
Иордания	1	21		4	9	10	1	2	1		49
Кения		19							1		20
Кыргызстан		2									2
Литва		3			4		2				9
Малайзия	6		39				3				48
Нидерланды	1										1
Нигерия		1	6	5							12
Пакистан	5	36	1	2	3	9	4	6			66
Филиппины			13					10			23
Польша	1			8							9
Португалия	3	3			4	1			1	13	25
Румыния	4	14				4	3		1		26
Российская Федерация	17	47				5	4	12	3		88

/...

	Главный штаб	Приш- тина	Приз- рен	Гни- лане	Печ	Митро- вица	Косовская полицей- ская служба	Погра- ничная полиция	Ознакомительная подготовка		Всего
									Сотруд- ники	Вновь при- бывшие	
Сенегал		8	4			4					16
Испания	7	22			3		2	2	1		37
Швеция	13	15	4		3			4	5		44
Тунис						5					5
Турция	8	20	6	10			1	4			49
Украина	5	2	3	5	4	6		5			30
Соединенное Королевство	1	57								2	60
Соединенные Штаты	33	147	57	85	29	36	21	34	3		446
Замбия		14									14
Зимбабве		8	8	8							24
Итого	178	622	305	155	78	216	53	159	31	20	1 817
ВСЕГО											1 817

MAP
